I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

KOMISSION DIREKTIIVI 95/12/EY

annettu 23 päivänä toukukuuta 1995

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemiseksi kotitalouksien pesukoneiden energiankulutuksen osoittamisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY [1] ja erityisesti sen 9 ja 12 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvoston direktiivin 92/75/ETY mukaisesti komission on annettava täytäntöönpanodirektiivi kodinkoneiden osalta, pesukoneet mukaan lukien,

pesukoneiden käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kokonaisenergiantarpeesta; energiankulutuksen vähentämiselle näissä laitteissa on huomattavat mahdollisuudet,

pesutehon parantaminen vaatii usein entistä suurempaa veden- ja energiankulutusta; tieto laitteen pesutehosta on hyödyllistä arvioitaessa tietoa sen veden- ja energiankulutuksesta; tämä auttaa kuluttajia valitsemaan laitteen, joka käyttää energiaa perustellusti,

yhteisö vahvistaa kiinnostuksensa kansainväliseen standardointijärjestelmään, jolla voidaan tuottaa standardeja, joita kaikki kansainvälisen kaupan osapuolet todella käyttävät ja joka täyttää yhteisön politiikan vaatimukset, sekä kehottaa Euroopan standardointijärjestöjä jatkamaan yhteistyötään kansainvälisten standardointijärjestöjen kanssa,

Euroopan standardointikomitea (CEN) ja Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (CENELEC) tunnustetaan toimivaltaisiksi toimielimiksi hyväksymään yhdenmukaistettuja standardeja 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettujen komission ja näiden kahden toimielimen välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti; tässä direktiivissä yhdenmukaistetulla standardilla tarkoitetaan teknistä eritelmää (eurooppalaista standardia tai yhdenmukaistamisasiakirjaa), jonka CENELEC on hyväksynyt komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY [2], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/10/EY [3], säännösten mukaisesti sekä edellä tarkoitettujen yleisten suuntaviivojen perusteella, ja

tässä direktiivissä esitetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1) Tämä direktiivi koskee kotitalouksien sähköverkkokäyttöisiä pesukoneita, lukuun ottamatta:

— koneita, joissa ei ole linkousta,

— koneita, joissa on erillinen pesu- ja linkousastia (esimerkiksi kaksoisrummut) ja

— pesukone-kuivain-yhdistelmiä.

Tämä direktiivi ei koske laitteita, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä.

2) Tässä direktiivissä edellytetty tieto mitataan yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja joita varten jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien numerot, jotka saattavat mainitut

[1] EYVL N:o L 297, 13. 10. 1992, s. 16

[2] EYVL N:o L 109, 26. 4. 1983, s. 8

[3] EYVL N:o L 100, 19. 4. 1994, s. 30

yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja. Kaikkia tämän direktiivin säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvän tiedon antamista, sovelletaan ainoastaan, jos kyseistä tietoa edellytetään neuvoston direktiivin 86/594/ETY [1] 3 artiklan mukaisesti. Tämä tieto mitataan tarvittaessa mainitun direktiivin mukaisesti.

3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetut yhdenmukaistetut standardit laaditaan komission toimeksiannosta direktiivin 83/189/ETY mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 88/182/ETY.

4) "Jälleenmyyjällä", "tavaran toimittajalla", "selostuksella", "muilla olennaisilla voimavaroilla" ja " lisätiedoilla" tarkoitetaan direktiivin 92/75/ETY 1 artiklan 4 kohdassa annettuja määritelmiä.

2 artikla

1) Teknisiin tietoihin, joihin viitataan direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa, sisältyvät:

— tavaran toimittajan nimi ja osoite,

— laitteen yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti tunnistaa,

— tietoa, mukaan lukien piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti osista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen,

— kertomukset mittaustesteistä, jotka on suoritettu niiden yhdenmukaistetuissa standardeissa annettujen testimenettelyjen mukaisesti, joihin viitataan 1 artiklan 2 kohdassa,

— mahdolliset käyttöohjeet.

2) Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I annetun määritelmän mukainen. Merkintä on asetettava laitteen etu- tai päällysosan ulkopuolelle siten, että se on selvästi näkyvissä eikä peitettynä.

3) Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun selostuksen sisällön ja muodon on oltava tämän direktiivin liitteessä II annetun määritelmän mukainen.

4) Direktiivin 92/75/ETY 5 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa, ja kun myytäväksi, vuokrattavaksi tai osamaksukauppaan tarjonta tapahtuu kirjallisen tiedonannon, esimerkiksi postimyyntiluettelon kautta, on kyseisen kirjallisen tiedonannon sisällettävä kaikki tämän direktiivin liitteessä III määritelty tieto.

5) Laitteen energiatehokkuusluokan, pesutulosluokan ja kuivausteholuokan, sellaisina kuin ne on esitetty merkinnässä ja selostuksessa, on oltava liitteen IV määritelmän mukaisia.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki vaadittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että niiden alueelle sijoittautuneet tavaran toimittajat ja jälleenmyyjät täyttävät tämän direktiivin mukaiset velvoitteet.

4 artikla

1) Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 1 päivänä maaliskuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä huhtikuuta 1996.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava 30 päivään syyskuuta 1996

— sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely

— sellaisten 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen kirjallisten tiedonantojen jakelu,

jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikista tämän direktiivin alaan kuuluvista toimenpiteistään komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 1995.

Komission puolesta
Christos PAPOUTSIS
komission jäsen

[1] EYVL N:o L 334, 6. 12. 1986, s. 24

LIITE I

MERKINTÄ

Merkinnän malli

1. Merkinnän on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:

Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja — Logo

Malli — A B C 1 2 3

Vähän kuluttava

A

B — **B**

C

D

E

F

G

Paljon kuluttava

Energiankulutus — **X.YZ**
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista

Pesutulos — A B **C** D E F G
A: hyvä G: huono

Linkous — A B C **D** E F G
A: hyvä G: huono

Linkousnopeus (kierr/min) — 1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg — y.z

Vedenkulutus ℓ — yx

Ääni — Pesu — XY
(dB(A) re 1 pW) — Linkous — xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI

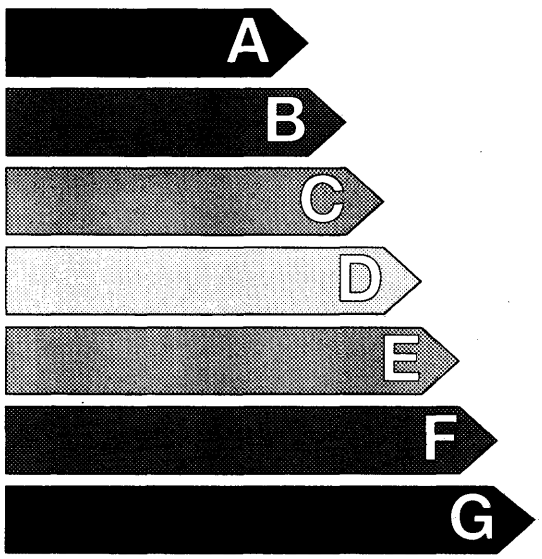
Energía

Lavadora

Fabricante
Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



B

Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo
(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado
A: más alto G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm)

1100

Capacidad en kg de algodón

y.z

Consumo de agua en ℓ

yx

Ruido [dB(A) re 1 pW]

Lavado XY

Centrifugado xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto

Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

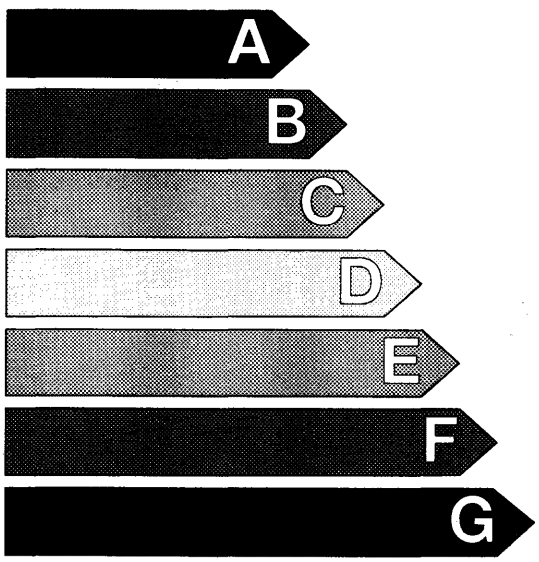
Energi

Vaskemaskine

Mærke
Model

Logo
ABC
123

Lavt forbrug



Højt forbrug

B

Energiforbrug
kWh/vask
(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne
A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Centrifugeringsevne
A: høj G: lav

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighed (omdr./min.) 1100

Kapacitet (bomuld) kg y.z

Vandforbrug ℓ yx

Lydeffektniveau Vask XY
dB(A) **(støj)** Centrifugering xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

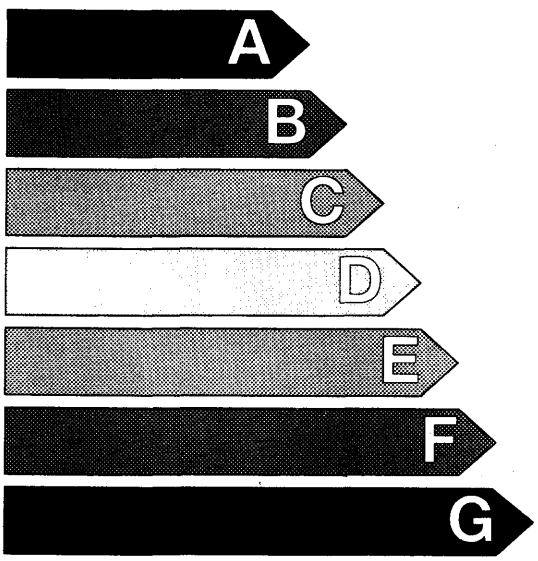
Energie

Waschmaschine

Hersteller — Logo

Modell — A B C 1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



B

Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

X.YZ

Waschwirkung
A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Schleuderdrehzahl (U/min) — 1100

Füllmenge (Baumwolle) kg — y.z

Wasserverbrauch ℓ — yx

Geräusch (dB(A) re 1 pW) — Waschen XY; Schleudern xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

Ενέργεια

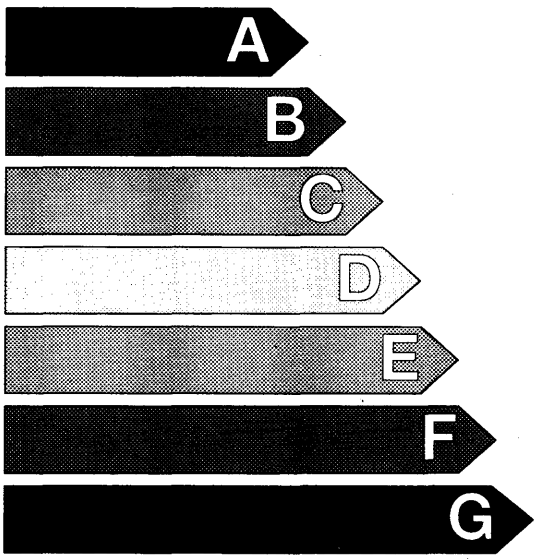
Πλυντήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

Logo
ABC
123

Αποδοτικό



B

Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στιψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C **D** E F G

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

y.z

Κατανάλωση νερού σε ℓ

yx

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

πλύσιμο

XY

στίψιμο

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

Energy

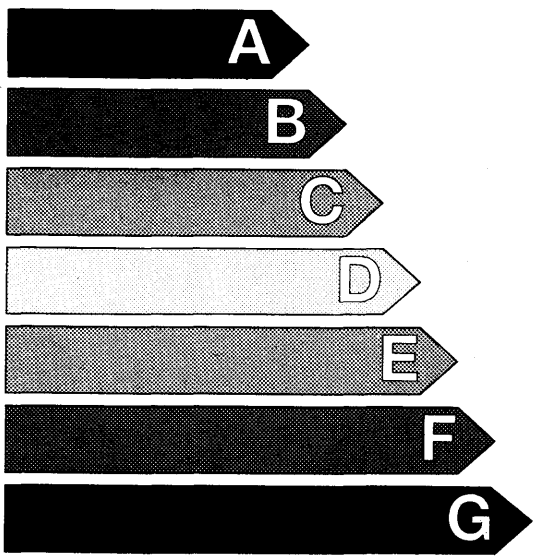
Washing machine

Manufacturer

Model

Logo
ABC
123

More efficient



Less efficient

B

Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

X.YZ

Washing performance
A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Spin drying performance
A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Spin speed (rpm)

1100

Capacity (cotton) kg

y.z

Water consumption ℓ

yx

Noise (dB(A) re 1 pW)

Washing XY

Spinning xyz

Further information is contained in product brochures

Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC

Énergie

Lave-linge

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe

A

B

C

D

E

F

G

Peu économe

B

Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage
A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage
A: plus élevé G: plus faible

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn)

1100

Capacité (blanc) kg

y.z

Consommation d'eau ℓ

yx

Bruit [dB(A) re 1 pW]

Lavage XY

Essorage xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

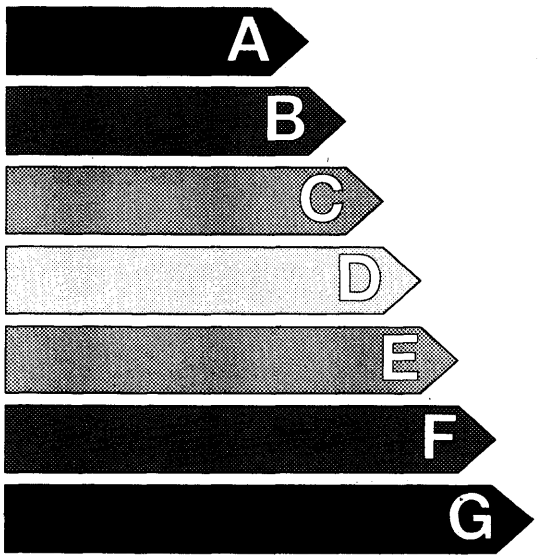
Energia

Lavatrici

Costruttore — Logo

Modello — ABC 123

Bassi consumi



Alti consumi

B

Consumo di energia kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione
A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Velocità di centrifugazione (gpm) 1100

Capacità (cotone) in kg y.z

Consumo di acqua in ℓ yx

Rumorosità [dB(A) re 1 pW] Lavaggio XY

Centrifugazione xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

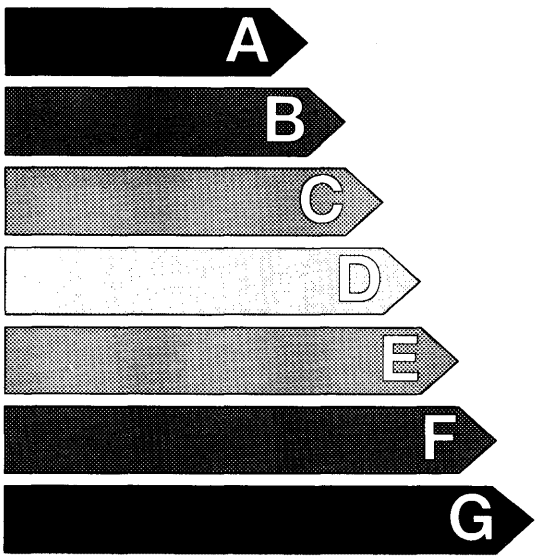
Energie

Wasmachine

Fabrikant
Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

B

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Wasresultaat
A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat
A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm) 1100

Capaciteit (katoen) kg y.z

Waterverbruik ℓ yx

Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)

Wassen	XY
Centrifugeren	xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

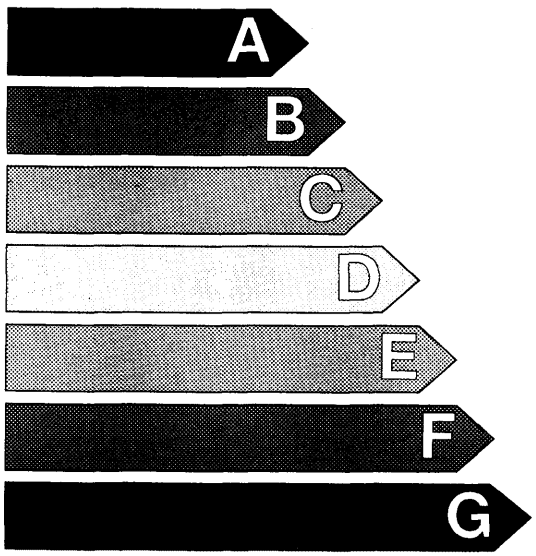
Energia

Máquina de lavar roupa

Fabricante
Modelo

Logo
ABC
123

Eficiente



Ineficiente

B

Consumo de energia
kWh/ciclo
(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem
A: mais alto G: mais baixo

A B **C** D E F G

Centrifugação
A: mais alto G: mais baixo

A B C **D** E F G

Velocidade de centrifugação (rpm) 1100

Capacidade (algodão) kg **y.z**
Consumo de água ℓ **yx**

Nível de ruído Lavagem XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

Energie

Lave-linge
Wasmachine

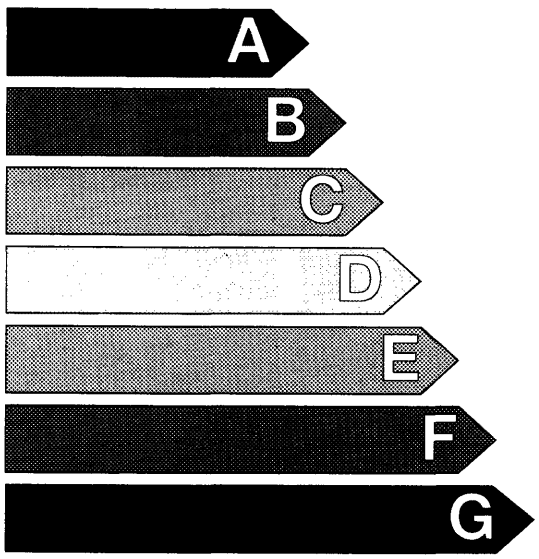
Fabricant

Logo

Modèle

ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle *(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)* La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil Energieverbruik kWh per cyclus *Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"* Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)	A B **C** D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)	A B C **D** E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	1100
Capacité (blanc) (katoen) kg	y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik	yx
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW] Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren	XY xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

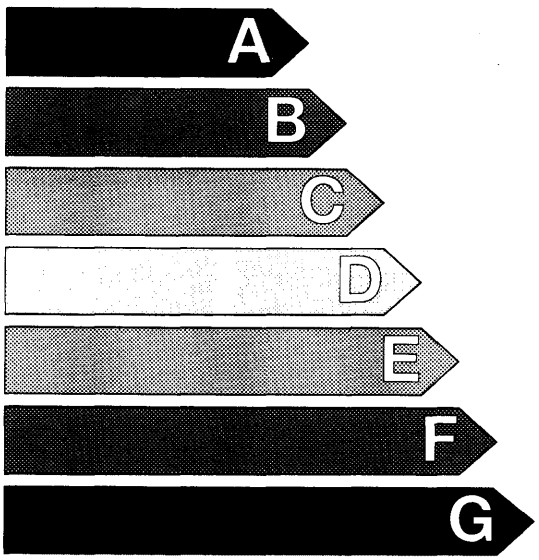
Energi

Tvättmaskin

Leverantör
Modell

Logo
ABC
123

låg förbrukning



Hög förbrukning

B

Energiförbrukning
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt
A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering
A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighet (varv/min)

1 100

Kapacitet (bomull) kg

y.z

Vattenförbrukning *l*

yx

Buller

Tvätt XY

dB(A) re 1 pW

Centrifugering xyz

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

Merkintää koskevia huomautuksia

2. Seuraavilla huomautuksilla määritellään annettavat tiedot:

Huomautus

I Tavaran toimittajan nimi tai tavaramerkki.

II Tavaran toimittajan mallin tunnus.

III Laitteen energiankulutusluokka määritellään liitteen IV mukaisesti. Kirjain on asetettava samalle tasolle kuin nuoli.

IV Rajoittamatta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän vaatimuksia ekotuotemerkki voidaan laittaa tähän, jos laitteelle on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki 23 päivänä maaliskuuta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92 [1] mukaisesti. Pesukoneiden merkintöjen suunnitteluoppaassa, johon viitataan jäljempänä, selitetään, miten ekotuotemerkki voidaan sisällyttää merkintään.

V Energiankulutus kWh:ina vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

VI Pesutulosluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä.

VII Linkousteholuokka liitteen IV mukaisesti määritettynä.

VIII Suurin linkousnopeus vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

IX Laitteen täyttömäärä vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

X Vedenkulutus ohjelmaa kohden vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

XI Soveltuvin osin melun voimakkuus pesu- ja linkousohjelmien aikana, kun käytetään vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa, direktiivin 86/594/ETY [2] mukaisesti.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

[1] EYVL N:o L 99, 11. 4. 1992, s. 1

[2] EYVL N:o L 344, 6. 12. 1986, s. 24. Tähän liittyvät standardit ovat EN 60704-2-4 (melun mittaus) ja EN 60704-3 (tarkastus)

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm 90 mm 31 mm 15 mm 20 mm 15 mm 47 mm

Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja
Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava

A
B
C
D
E
F
G

B

Paljon kuluttava

Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos
A: hyvä G: huono

A B **C** D E F G

Linkous
A: hyvä G: huono

A B C **D** E F G

Linkousnopeus (kierr/min) 1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg y.z

Vedenkulutus ℓ yx

Ääni Pesu XY
(dB(A) re 1 pW) Linkous xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

Painatus

3. Seuraavassa määritellään joitakin merkinnän piirteitä:

Käytettävät värit:

CMYB — Syaani, magenta, keltainen, musta.
Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta

Nuolet:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kehyksen väri: X070

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

Täydelliset paino-ohjeet sisältyvät pesukoneiden energiamerkintöjen suunnitteluoppaaseen, joka on saatavissa tiedoksi:

Kodinkoneiden energiamerkintöjen ja standardoitujen tuotetietojen komitean sihteeristö
Energian pääosasto XVII
Euroopan komissio
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

LIITE II

SELOSTUS

Seuraavien tietojen on oltava selostuksessa. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavaran toimittajan malleja, jolloin tiedot on annettava määritellyssä järjestyksessä tai laitteen kuvauksen läheisyydessä:

1. Tavaran toimittajan nimi tai tavaramerkki.

2. Tavaran toimittajan mallin tunnus.

3. Laitteen energiankulutusluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Ilmaistaan muodossa: "Energiatehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)". Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muilla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi.

4. Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92 mukaisesti, voidaan tämä tieto sisällyttää tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotsikon on oltava "yhteisön ekotuotemerkki", ja taulukkomerkinnän on oltava kopio ekotuotemerkistä. Tällä säännöksellä ei rajoiteta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.

5. Energiankulutus kWh:ina ohjelmaa kohden vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna, seuraavasti esitettynä: "Energiankulutus XYZ kWh ohjelmaa kohti perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla puuvilla 60 °C. Todellinen energian kulutus riippuu laitteen käyttötavoista".

6. Pesutulosluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Ilmaistaan seuraavasti: "Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)". Tämä voidaan ilmaista myös muilla tavoin, jos asteikko A:sta (hyvä) G:hen (huono) käy selvästi ilmi.

7. Linkousteholuokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Ilmaistaan seuraavasti: "Linkoustulos ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)". Tätä seuraa teksti:

   "Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että:

   — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin,

   — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu".

   Tämä tieto voidaan sisällyttää myös alaviitteeseen.

   Jos tämä tieto esitetään taulukkona, se voidaan esittää myös toisin, jos asteikko A:sta (hyvä) G:hen (heikko) käy selvästi ilmi ja käyttökustannuksia koskeva teksti on mukana taulukossa tai alaviitteessä.

8. Vedenpoistoteho vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna. Ilmaistaan seuraavasti: "Jäännöskosteus linkouksen jälkeen .. % (prosentteina kuivan pyykin painosta)".

9. Suurin saavutettu linkousnopeus vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

10. Laitteen täyttömäärä vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

11. Vedenkulutus ohjelmaa kohden vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

12. Ohjelman viemä aika vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.

13. Tavaran toimittajat voivat sisällyttää tähän muita pesuohjelmia koskevat, kohtaan 6—12 liittyvät tiedot.

14. Keskimääräinen vuotuinen energian- ja vedenkulutus vakio-oloissa 200:n 60 °C puuvillaohjelman perusteella. Tämä ilmaistaan seuraavasti: "Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus (200 60 °C puuvillaohjelmaa vakio-oloissa)".

15. Ääni, direktiivin 86/594/ETY mukaisesti mitattuna, pesu- ja linkousohjelmien aikana vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmaa käyttäen.

Jos merkinnän kopio, joko värillisenä tai mustavalkoisena, on mukana selostuksessa, vain selostukseen kuuluva lisätieto on merkittävä.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

LIITE III

POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYYNTI

Postimyyntiluetteloihin ja muihin 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuihin kirjallisiin tiedonantoihin on sisällyttävä seuraavat tiedot, jäljempänä määritellyssä järjestyksessä:

1. Energiatehokkuusluokka (liite II kohta 3)
2. Energiankulutus (liite II kohta 5)
3. Pesutulosluokka (liite II kohta 6)
4. Linkousteholuokka (liite II kohta 7)
5. Suurin linkousnopeus (liite II huomautus VIII)
6. Täyttömäärä (liite I huomautus IX)
7. Vedenkulutus (liite I huomautus X)
8. Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus (liite I kohta 14)
9. Melu (liite I huomautus XI)

Jos muita selostukseen sisältyviä tietoja annetaan, niiden on oltava liitteessä II määritellyssä muodossa ja niiden on sisällyttävä edellä olevaan taulukkoon selostusta varten määritellyssä järjestyksessä.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

LIITE IV

ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA

1. Laitteen energiatehokkuusluokka määritellään seuraavan taulukko 1:n mukaisesti:

Taulukko 1

Energiatehokkuusluokka	Energiankulutus (C) kWh pyykkikiloa kohti vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmalla 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyilä mitattuna
A	$C \leq 0{,}19$
B	$0{,}19 < C \leq 0{,}23$
C	$0{,}23 < C \leq 0{,}27$
D	$0{,}27 < C \leq 0{,}31$
E	$0{,}31 < C \leq 0{,}35$
F	$0{,}35 < C \leq 0{,}39$
G	$0{,}39 < C$

2. Laitteen pesutulosluokka määritellään alla olevan taulukko 2:n mukaisesti:

Taulukko 2

Pesutulosluokka	Pesutulosindeksi (P) vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmalla 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisesti määriteltynä
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

3. Laitteen kuivausteholuokka määritellään alla olevan taulukko 3:n mukaisesti:

Taulukko 3

Linkousteholuokka	Vedenpoistoteho (D) vakio-oloissa 60 °C puuvillaohjelmalla 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisesti määriteltynä
A	$D < 45\,\%$
B	$45\,\% \leq D < 54\,\%$
C	$54\,\% \leq D < 63\,\%$
D	$63\,\% \leq D < 72\,\%$
E	$72\,\% \leq D < 81\,\%$
F	$81\,\% \leq D < 90\,\%$
G	$90\,\% \leq D$

LIITE V

MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN KÄÄNNÖKSET

Edellä annettujen suomenkielisten termien vastineet muilla yhteisön kielillä ovat:

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
☒			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Pyykinpesukone	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Tavarantoimittaja	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Malli	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			Vähän kuluttava	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Paljon kuluttava	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)
V			Energiankulutus	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh/ohjelma	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα
V			Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

EN	FR	IT	NL	PT	SW
Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi
Washing machine	Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Tvättmaskin
Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör
Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell
More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning
kWh per cycle	kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/tvätt
Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"
Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
V	5	2	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	SW
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Washing performance A (higher) G (lower)	Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Spin drying A (higher) G (lower)	Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
VIII	9	5	Linkousnopeus (kierr/min)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)
IX	10	6	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά
X	11	7	Vedenkulutus	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahres-verbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Pesu	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Linkous	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο
☒			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Standardi EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
☒			Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energi-mærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinen-etikett	Οδηγία 95/12/ΕΚ σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	SW
Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeer-snelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Kapacitet (bomull) kg
Water consumption	Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vattenförbrukning
Typical annual consumption for a four-person household	Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Buller (dB(A) re 1 pW)
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Tvätt
Spinning	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Centrifugering
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Produktbroschy-rerna innehåller ytterligare information
Norm EN 60456	Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG